



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
5 October 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сто вторая сессия

Краткий отчет о 2809-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 14 июля 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Майодина

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Третий периодический доклад Болгарии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Третий периодический доклад Болгарии (продолжение) (CCPR/C/BGR/3; CCPR/C/BGR/3/Q/1 и Add.1; HRI/CORE/1/Add.81)

1. *По приглашению Председателя делегация Болгарии занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Телин** с удовлетворением отмечает сделанное в предыдущий день заявление делегации о том, что болгарские суды непосредственно применяют положения международных договоров, в том числе нормы Пакта. Следовательно, решение Верховного административного суда от 7 июля 2011 года, на которое обратил внимание Комитет и которое не отвечает этому принципу, может быть, видимо, отменено в апелляционном порядке.
3. Он просит предоставить более подробную информацию о расследовании предполагаемых случаев коррупции судей. На каком этапе дело об административном правонарушении перекалифицируется в уголовное? Увольняются ли автоматически судьи, если они признаются виновными? Он просит делегацию указать письменно, если нет незамедлительно доступной информации, сколько полицейских или прокуроров были привлечены к уголовной ответственности за предполагаемую коррупцию.
4. Он просит предоставить дополнительную информацию о планах государства-участника реформировать систему ювенальной юстиции, поскольку по имеющейся у Комитета информации такие реформы были рекомендованы и Комитетом по правам ребенка и Европейским судом по правам человека.
5. Он также просит предоставить больше информации о сообщениях, согласно которым были произведены аресты высокопоставленных лиц, подозреваемых в совершении преступлений. Затем эти сообщения были распространены средствами массовой информации до того, как соответствующие лица были привлечены к судебной ответственности, что противоречит принципу презумпции невиновности.
6. Он уже просил делегацию дать разбивку цифр, приведенных в таблицах 9 и 10 письменных ответов на перечень вопросов Комитета (CCPR/C/BGR/Q/3/Add.1, пункты 74 и 81). Он будет признателен за своевременное предоставление письменной информации.
7. **Г-жа Моток** отмечает, что только одно дело о терроризме было передано в суд по статье 108а Уголовного кодекса (см. документ CCPR/C/BGR/Q/1/Add.1, пункт 10, таблица 1). Почему так мало, ведь по информации, полученной от делегации и из других источников, в 2010 году на рассмотрении судов находилось по меньшей мере девять дел о терроризме? Она спрашивает о санкциях против судей, которые, как было установлено, совершили другие серьезные правонарушения при исполнении своих служебных обязанностей, кроме таких преступлений, как коррупция. Наконец, она спрашивает, сколько уголовных дел о коррупции в высших эшелонах ежегодно рассматривается судами и каковы их результаты.
8. **Г-н Сальвиоли** призывает болгарское правительство пересмотреть в своем законодательстве определение пытки. Статья 287 Уголовного кодекса не отражает широкого определения пытки, которое содержится в Конвенции

против пыток или в положениях Пакта. Например, она не охватывает пытку, совершенную по приказу старшего начальника или пытку, совершенную частным лицом. Важно точно определить различные виды пыток или жестокого обращения и одновременно с этим установить степень ответственности за каждые из них.

9. Он благодарит делегацию за информацию, которую она предоставила о насилии в семье. Предполагаемые виновники насилия в семье должны автоматически преследоваться в судебном порядке, а не просто в тех случаях, когда жертва настаивает на обвинении, что зачастую делается неохотно. Самих по себе предоставления убежища и принятия других мер защиты жертв, хотя это тоже важно, тем не менее, недостаточно. Он просит предоставить дополнительную информацию по вопросу о торговле людьми.

10. **Сэр Найджел Родли** говорит, что по сообщению делегации в настоящее время при участии НПО пересматривается закон о министерстве внутренних дел, чтобы привести его в соответствие с европейскими стандартами. Какие существуют противоречия? Могут ли члены делегации объяснить причины, по которым до сих пор не осуждены виновные в убийстве Мариана Димитрова, которое произошло в Плевене 23 июля 2010 года?

11. **Г-н Флинтерман** отмечает, что формулировки Закона о защите от насилия в семье 2005 года нейтральны по отношению к полу. Не означает ли это на практике, что Закон о защите от насилия в семье обеспечивает менее эффективную защиту женщин?

12. **Г-н Амор** спрашивает, ратифицировало ли государство-участник Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции? Если да, то как положения Конвенции влияют на реформирование его антикоррупционного законодательства и соответствующих учреждений? Он будет приветствовать дополнительную информацию о правилах, регулирующих собственность, которой владеют судьи. Обязаны ли судьи декларировать находящееся в их собственности имущество при занятии своих должностей и любые крупные приобретения с указанием их источников? Если да, то как контролируется система налоговых деклараций? Пользуются ли судьи, обвиняемые в получении взяток, иммунитетом от судебного преследования?

13. **Г-жа Шане** спрашивает, как правовая система Болгарии может реагировать на явно неправомерные решения наподобие решения Верховного административного суда от 7 июля 2011 года. Обладает ли Конституционный суд, на который возложена функция контроля за применением соответствующих международных документов, полномочиями отменять решения судов низших инстанций?

14. Решение проводить открытые заседания Высшего судебного совета (см. документ CCPR/C/BGR/Q/3/Add.1, пункт 72) служит примером для других стран и является эффективным средством предупреждения коррупции.

15. **Г-н Лаллах** просит предоставить больше информации либо на нынешней сессии, либо позднее в письменной форме о двух системах расследования и наказания актов насилия или дискриминации в отношении женщин – судебной и административной. Являются ли обе системы одинаково доступными и эффективными?

16. В письменных ответах на перечень вопросов Комитета говорится, что могут издаваться охранные приказы для защиты предполагаемых жертв насилия в семье (см. документ CCPR/C/BGR/Q/3/Add.1, пункт 45). Является ли это един-

ственным средством правовой защиты? Преследует ли автоматически государство предполагаемых правонарушителей?

17. Он выражает озабоченность в связи с сообщениями о насильственном выселении общин народности рома из их домов, а также сообщениями Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте г-жи Рольник, содержащимися в ее последнем письме правительству Болгарии. Например, в районе Софии Добри Желязков, по сообщениям, из своих домов была выселена община народности рома, включая 15 несовершеннолетних детей. Такие действия являются прямым посягательством на гражданские и политические права, изложенные в статьях 17 (произвольное или незаконное вмешательство в личную и семейную жизнь, произвольные или незаконные посягательства на неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции), 24 (дискриминация) и 26 (равенство перед законом) Пакта.

18. **Г-н Цанчев** (Болгария), отвечая на вопросы, поднятые членами Комитета в связи с ювенальной юстицией, говорит, что для подготовки поправок к соответствующему законодательству, включая Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о защите детей и Закон о судебной системе, была учреждена рабочая группа. После получения рекомендаций Комитета по правам ребенка планируется разработать стратегическую концепцию ювенальной юстиции. Рассматривается также законодательство, касающееся подростковой преступности. Обсуждаются изменения законодательства о защите детей, в том числе меры поддержки детям из группы риска и их семьям. При содействии ЮНИСЕФ реализуются программы профессиональной подготовки судей. В долгосрочной перспективе правительство планирует создать специализированные суды по делам несовершеннолетних.

19. Болгарские законодатели преднамеренно приняли широкое определение насилия в семье без каких-либо конкретных ссылок на тот или другой пол, поскольку это явление может коснуться любого члена семьи.

20. У жертв дискриминации есть два возможных пути добиться восстановления нарушенных прав: через суд или путем административной процедуры, которую осуществляет Комиссия по защите от дискриминации. Если Комиссия в ходе своего расследования установит факт дискриминации, то ее жертва может добиваться правовой защиты через суд.

21. Трудно определить, проводилось ли производство по делам, на которые ссылается г-жа Моток, на основании статьи 108а Уголовного кодекса, которая криминализует терроризм и террористические акты, или на основании других статей Кодекса, которые касаются подобных преступлений, например похищения людей, и не требуют доказательства состава преступлений террористической направленности.

22. **Г-н Петров** (Болгария) говорит, что статистические данные о последних делах, касающихся коррупции в высших эшелонах, будут представлены Комитету в письменном виде в течение предписанных конечных сроков.

23. **Г-н Рупчев** (Болгария) информирует Комитет о том, что вопрос о криминализации актов пытки будет рассмотрен рабочей группой в контексте создания нового уголовного суда. Он заверяет Комитет, что правовая и конституционная основы Болгарии соответствуют стандартам Организации Объединенных Наций.

24. Его правительство подписало и ратифицировало Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и участвовало в механизме обзора хода выполнения конкретных положений Конвенции. В настоящее время Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности также готовит доклад о выполнении Болгарией конкретных положений Конвенции после поездки его представителей в Болгарию. В соответствии с положениями Конвенции правительство создало междисциплинарный орган по предупреждению коррупции. Согласно национальному законодательству, касающемуся прозрачности активов высокопоставленных должностных лиц, при вступлении в должность судьи, прокуроры и следователи должны ежегодно декларировать свои активы, включая доходы, собственность и источники этих активов. Эта информация публикуется в режиме онлайн на вебсайтах национальной Счетной палаты и Высшего судебного совета.

25. Был отменен иммунитет судей и прокуроров от уголовного преследования, когда в 2007 году в Конституцию были внесены поправки. Прокуроры и следователи пользуются служебным иммунитетом, чтобы оградить их от взысканий за выполняемую ими работу и не допустить расправы над сотрудниками правоприменительных органов за исполнение своих служебных обязанностей.

26. **Г-жа Панова** (Болгария), отвечая на вопрос о судебных решениях, касающихся коррупции судей, говорит, что в соответствии с Законом о судебной системе против работников судебных органов могут приниматься дисциплинарные и административные меры, если они признаются виновными в коррупции. Надзор за такими делами осуществляет Высший судебный совет, который включает в себя комиссии по вопросам этики и коррупции.

27. Отвечая на вопрос, заданный в предшествующий день, о несовместимости, она говорит, что в соответствии со статьей 195 Закона о судебной системе судьям судов, прокурорам и судьям, ведущим судебное следствие, запрещается заниматься деятельностью, будь то политическая, профсоюзная или профессиональная, которая может влиять на их независимость или создавать конфликт интересов. Судьи обязаны заявлять о любой деятельности, которая может стать источником такого конфликта интересов, и не несут какой-либо гражданской или финансовой ответственности за ошибки, вызванные их работой.

28. Отвечая на вопрос о лишении свободы несовершеннолетних, она говорит, что, хотя в Болгарии нет специализированных судов по делам несовершеннолетних, применяются особые правила, регулирующие порядок рассмотрения правонарушений, совершенных несовершеннолетними, которые должны исполнять все судьи, следователи и прокуроры. От должностных лиц, занимающихся рассмотрением или расследованием таких дел, требуется особая профессиональная подготовка по этим правилам. Несовершеннолетним в обязательном порядке обеспечивается участие в судебном процессе их законных представителей, в том числе назначаемых судом адвокатов для тех, чьи семьи не могут позволить себе такого представительства. В Законе об антиобщественном поведении несовершеннолетних имеются положения, касающиеся направления в приюты или исправительные учреждения. В соответствии со статьей 13 этого закона в случае неоправданного пропуска школьных занятий организуются учебные курсы и консультации. В случае пропуска занятий больше двух раз без уважительной причины могут назначаться более строгие меры.

29. **Г-н Цанчев** (Болгария), ссылаясь на вопрос о случаях коррупции среди сотрудников полиции, говорит, что в 2010 году было проведено 97 расследований в отношении полицейских, подозреваемых в коррупции. 30 дел было признано безосновательными, 51 дело было направлено в суды, 27

дел закончились осуждением и по трем делам были вынесены оправдательные приговоры.

30. **Г-жа Чернева** (Болгария) говорит, что полиция может применять силу только в порядке, предусмотренном в статье 74 Закона о Министерстве внутренних дел, и только в случаях крайней опасности или угрозы. О каждом случае применения огнестрельного оружия полицейские обязаны представлять письменные рапорты. Главная проблема заключается в вопросе о несоразмерном применении огнестрельного оружия. Для обсуждения поправок к этому закону была создана рабочая группа.

31. **Г-н Телин** просит предоставить больше информации о сроках строительства новых тюрем с целью уменьшить их переполненность. Он также будет рад услышать мнения государства-участника об информации, содержащейся в докладе болгарского Хельсинкского комитета, об условиях содержания в тюрьмах Варны, особенно о соотношении между количеством надзирателей и заключенных по сравнению с привилегированным режимом, который определен для заключенных некоторых камер в результате коррупции, например на основании предоставленных поддельных медицинских справок.

32. Он спрашивает, какие существуют альтернативы содержанию под стражей, если учитывать стоимость тюремного заключения: некоторые электронные устройства электронного надзора за осужденными обходятся дешевле и не менее эффективны.

33. Он приветствует подписание Болгарией Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, но хотел бы знать, когда она ратифицирует эту конвенцию. Он спрашивает, каковы сроки постепенного закрытия специализированных учреждений для инвалидов, которые не отвечают стандартам и критериям ни по месту нахождения, ни материальным ресурсам, ни персоналу.

34. Касаясь распространения рабочих материалов Комитета, он предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы обратиться с просьбой к НПО помочь ему с подготовкой будущих докладов, представляемых Комитету. Соответственно, государству-участнику, чтобы содействовать выполнению Пакта на практике, следует шире пропагандировать Пакт и работу Комитета, например путем распространения соответствующей информации на юридических факультетах и в коллегиях адвокатов.

35. Что касается сообщений, то он желает знать, какие механизмы существуют в Болгарии для последующих действий в связи с сообщениями, в которых содержится информация о нарушениях Пакта. Например, последующие действия в связи с сообщением № 257/2004 должны были быть предприняты в феврале 2009 года.

36. **Г-жа Моток** спрашивает, что делается для улучшения условий жизни детей в учреждениях альтернативного ухода и содействия их реинтеграции в общество. Государству-участнику следует подтвердить, что в больнице Пастра Хоум, где содержатся взрослые мужчины с психическими нарушениями, нет детей.

37. Утверждается, что многие процессуальные действия неоправданно затягиваются (вопрос 19 перечня вопросов). В мае 2011 года Европейский суд по правам человека вынес первые два предварительных решения по двум делам, касающимся Болгарии: *Dimitrov and Hacmanov v. Bulgaria* и *Finger v. Bulgaria*. Суд заключил, что Болгария должна ввести средства правовой защиты, призванные покончить с нарушением сроков рассмотрения уголовных дел, и ком-

пенсационные средства защиты в случае неоправданно затянутых сроков уголовного, гражданского и административного производства. Она спрашивает, как государство-участник намеревается выполнять эти решения.

38. Комитет получил из ряда источников сообщения о том, что некоторые меры по скрытому наблюдению, принятые властями для получения доказательств коррупции, в частности прослушивание телефонов и запись частных разговоров, не полностью соответствуют соблюдению Пакта (вопрос 20). Она спрашивает, какие меры были приняты, чтобы органы, осуществляющие такое наблюдение, получали надлежащее разрешение. Подобные нарушения права на неприкосновенность частной жизни, по сообщениям, совершаются не только государственными властями, но и частными юридическими лицами. Она интересуется, какие меры наказания назначаются за такие правонарушения.

39. **Г-н Бузид** отмечает, что государство-участник, согласно письменному ответу на вопрос 22 перечня вопросов, пристально следит за проявлениями нетерпимости на почве религии и убеждений и принимает решительные меры для наказания за такие акты. Однако, по сообщению болгарского Хельсинского комитета, 29 марта 2010 года экстремистская организация, известная под названием "Внутренняя македонская революционная организация (ВМРО), провела пресс-конференцию, в ходе которой была предоставлена клеветническая информация о Свидетелях Иеговы, преследовавшая цель разжечь ненависть и нетерпимость. 17 апреля 2011 года ВМРО организовала перед Залом Царства, молитвенным домом организации в Бургасе, митинг с требованием запретить Свидетелей Иеговы. Группа молодых людей в капюшонах напала на зал, и после столкновений с полицией 10 из них было арестовано. Хотя полиция и прокуратура заявили о начале расследования, органы исполнительной и законодательной власти не потрудились осудить инцидент. Он спрашивает, было ли возбуждено уголовное дело против зачинщиков и был ли кто-нибудь из них осужден.

40. Даже официально зарегистрированные религиозные организации, по сообщениям, подвергаются дискриминации, например, когда они пытаются получить разрешение на строительство своих культовых зданий. Какие меры принимаются для того, чтобы покончить с такой дискриминацией?

41. Болгарский Хельсинский комитет сообщил о нескольких нападениях на мечети и мусульман (вопрос 23 перечня вопросов). Так, 20 мая 2011 года члены праворадикальной партии "Атака" напали на мусульман, собравшихся на пятничную молитву в мечети Баня Баши в Софии. Они швыряли камни в верующих, и силам правопорядка пришлось вмешаться, чтобы прекратить беспорядки. Он спрашивает, привели ли последовавшие расследования к осуждению кого-либо из нападавших. Согласно сообщениям Высшего духовного совета мусульман Болгарии, за двадцать лет на культовые здания было совершено 110 нападений. Какие меры принимаются для недопущения подобных нападений?

42. В своем письменном ответе на вопрос 25 государство-участник сообщает, что в Болгарии практически не наблюдается проявлений антисемитизма и когда случаются отдельные изолированные случаи, компетентные учреждения незамедлительно принимают надлежащие меры. Однако, согласно сообщениям болгарского Хельсинского комитета, количество высказываний, разжигающих ненависть, растет с пугающей быстротой, несмотря на принятое многоаспектное соответствующее законодательство. В 2009 и 2010 годах было совершено 17 экстремистских актов неприкрытого антисемитизма. Например, различные артефакты еврейского наследия были осквернены на видных местах оскорби-

тельными надписями, а во всех книжных магазинах страны продаются издания открытого антисемитского толка. Их авторы получают авторские гонорары и продолжают оставаться безнаказанными. Он интересуется, почему в этих случаях не применяется соответствующее законодательство.

43. СКАТ ТВ и другие телевизионные каналы, по сообщениям, транслируют программы, разжигающие ненависть и антисемитизм. Хотя Совет по электронным средствам массовой информации неоднократно издавал распоряжения в отношении СКАТ ТВ, большинство административных санкций было опротестовано в апелляционном порядке, которые позднее были отменены судами. Он спрашивает, были ли приняты какие-либо меры для того, чтобы покончить с такой безнаказанностью.

44. В Уголовном кодексе предвзятость и ненависть не признаются в качестве отягчающих обстоятельств. Так, виновный в убийстве на расовой почве нигерийского футболиста Муайюна Колауоле в 2007 году был приговорен к тюремному заключению сроком всего лишь на 5 лет.

45. Государство-участник утверждает, что оно выполнило решение Европейского суда по правам человека от 20 октября 2005 года по делу *United Macedonian Organization Ilinden – Pirin and others v. Bulgaria*, обосновывая это тем, что это решение не обязывало его регистрировать партию, а просто предоставить подателям заявки законную возможность новой регистрации (вопрос 26 перечня вопросов). Чтобы сократить минимальное количество членов, необходимое для регистрации политической партии, в закон были внесены поправки, но партия, которая обратилась в Европейский суд по правам человека, до сих пор не зарегистрирована. Он просит делегацию разъяснить эту ситуацию.

46. Согласно сообщениям НПО, включая болгарский Хельсинский комитет, при проведении санкционированных мирных собраний македонцев такие собрания подвергаются необоснованным ограничениям. Обычно стягиваются несоизмеримо большие силы правопорядка, и иногда даже производятся аресты участников таких собраний. Он предлагает делегации прокомментировать эти сообщения.

47. **Г-н Сальвиоли** говорит, что государство-участник не ответило на часть вопроса 21 перечня вопросов, касающуюся разного статуса Болгарской православной церкви и других конфессий. Православие является единственной религией, которая не нуждается в регистрации в судебном органе.

48. Он спрашивает, как может принудительное объединение расколотов религиозной общины под единым руководством сочетаться со свободой религии.

49. Какие меры принимает государство-участник для того, чтобы решения о предоставлении безвозмездных финансовых средств конкретным религиям или вероисповеданиям не носили дискриминационного характера?

50. Он принимает к сведению, что в некоторых случаях в силу их традиционного статуса разрешаются ранние браки между детьми народности Рома в возрасте 10–12 лет, даже если это нарушает соответствующие положения Уголовного кодекса.

Заседание прерывается в 11 ч. 45 м. и возобновляется в 11 ч. 55 м.

51. **Г-н Цанчев** (Болгария), отвечая на вопрос 16 перечня вопросов, говорит, что позиция его правительства заключается в том, что все учреждения по уходу за детьми должны быть закрыты к 2025 году, а вместо них будет создана сеть услуг семейного типа по месту жительства. Первоочередное внимание уделяется закрытию приютов для детей в возрасте до трех лет. Тем временем улучшаются условия ухода, и совершенствуется система учреждений по уходу за детьми. Был опубликован документ, озаглавленный "Видение деинституализации детей в Республике Болгария", а в 2010 году была принята национальная стратегия, основанная на "Руководящих указаниях по альтернативному уходу за детьми" Организации Объединенных Наций. Эта стратегия обновляется посредством ежегодных планов действий. Национальные бюджетные средства дополняются финансовыми средствами Европейского союза.

52. 2 июня 2010 года был начат проект, озаглавленный "Детство для всех". В настоящее время междисциплинарные группы проводят обзор планов индивидуального ухода за детьми и подростками-инвалидами в специализированных учреждениях. Следующие меры будут охватывать: активизацию процесса регионального планирования социальной сферы по месту жительства; профессиональную подготовку и повышение квалификации персонала; подготовку детей к выпуску из учреждений; поддержку приемных семей, взявших на воспитание детей-инвалидов; расширение сферы домашних услуг и повышение уровня осведомленности общественности.

53. Больница Пастра в местечке Рила предназначена для содержания взрослых душевно больных мужчин, а не для детей, и она также включена в программу деинституализации. В настоящее время в корпусе больницы, который был отремонтирован в 2009/10 году, находится 34 пациента. Второй корпус был закрыт, а его 36 пациентов были переведены в центры семейного типа в других частях страны. Поскольку больница Пастра находится в обособленном районе, Министерство труда и социальной политики и мэр Рилы обсуждают возможность перевода больных в центр семейного типа в этом поселении, когда больницу закроют.

54. Переходя к вопросу 22, он говорит, что Болгария всегда отличалась этнической и религиозной терпимостью. В течение многих столетий болгарские мусульмане, евреи и армяне мирно сосуществовали со своими соседями. Власти внимательно следят за сообщениями о проявлениях нетерпимости, особенно проявлениях на почве религии или убеждений, и принимают, когда необходимо, решительные меры для наказания виновных в таких актах. Преступления против свободы религии и убеждений квалифицируются в качестве уголовно наказуемых деяний по статье "Преступления против вероисповеданий" главы 3, раздела II Уголовного кодекса. Что касается письма, направленного властями города Бургас в школы, с предупреждением об опасных сектах, то Управление по делам религий Совета министров незамедлительно отправило письмо в компетентную окружную прокуратуру с просьбой о возбуждении уголовного дела.

55. Болгарские власти однозначно осуждают акты вандализма наподобие таких, какие были совершены против центра Свидетелей Иеговы в Бургасе 17 апреля 2011 года, поскольку они несовместимы с религиозными правами и свободами, закрепленными в болгарском законодательстве. Дирекция по вероисповеданиям при Совете министров незамедлительно информировала областную прокуратуру в Бургасе об инциденте, поскольку он образует состав преступления, квалифицированный в Уголовном кодексе. Областное управление внутренних дел Бургаса провело необходимое дознание и установило личности

семи человек, виновных в совершении этого преступления. Шести из них уже предъявлены обвинения по статьям Уголовного кодекса "хулиганство" и "участие в преступной группе с целью организации нападения на религиозной почве". Седьмой человек обвиняется в нанесении легкого вреда здоровью граждан на почве их религиозной принадлежности.

56. Поскольку в инциденте участвовали члены партии ВМРО, которые накануне допустили оскорбительные высказывания в адрес Свидетелей Иеговы, вопрос был передан в Комиссию по защите от дискриминации, которая начала судебное разбирательство. Против членов ВМРО в Бургасе должно быть возбуждено дело об административном правонарушении, чтобы установить, был ли нарушен закон о собраниях, митингах и демонстрациях.

57. Полицейские Бургаса были на митинге напротив центра Свидетелей Иеговы во время, указанное его организаторами. Однако инцидент произошел задолго до этого времени. Полиция среагировала моментально после уведомления, предупредив тем самым ухудшение обстановки.

58. Народное собрание безоговорочно осудило агрессивное поведение партии "Атака" по отношению мусульман в Софии. Ее акция перед мечетью Баня Баши 20 мая 2011 года оттолкнуло болгарское демократическое общество от этой партии. 27 мая 2011 года Народное собрание сделало заявление, в котором осудило попытки нарушить этнический и религиозный мир в стране. Этот инцидент безоговорочно осудили Национальный совет сотрудничества по этническим и интеграционным вопросам и многие НПО. Прокуратура начала предварительное расследование инцидента, а полиция задержала двух человек. Для выявления всех виновных начался сбор свидетельских показаний об этом инциденте, во время которого ранения получили пять полицейских. Министр внутренних дел провел специальное совещание с мэром Софии и с представителями Дирекции по вероисповеданиям, чтобы обсудить дополнительные предупредительные меры.

59. Что касается вопроса 21 перечня вопросов, он говорит, что свобода религии закреплена в статье 13 Конституции, в которой говорится, что религиозные учреждения отделены от государства. Право на объединения по религиозным убеждениям гарантируется статьей 12 Конституции. Закон о вероисповеданиях 2002 года возлагает функцию регистрации религиозных общин, стремящихся получить правовой статус, на городской суд Софии. Статья 10 этого закона не создает неравенства между Болгарской православной церковью и другими вероисповеданиями. Она просто предусматривает различные процедуры получения правового статуса. Более того, в пункте 3 статьи 10 прямо говорится, что первые два пункта не могут служить основанием для предоставления привилегий или каких бы то ни было преимуществ на законном основании. В период между 2003 и 2009 годами в целом было зарегистрировано 75 новых вероисповеданий.

60. Внутреннее управление в соответствии с их уставами и правилами является исключительной компетенцией религиозных общин и учреждений. Закон о вероисповеданиях не принуждает религиозные общины к объединению. Он просто препятствует отколовшимся группам пользоваться имуществом зарегистрированных должным образом групп. Принадлежность человека к конкретной религии или верованиям зависит исключительно от его личных убеждений.

61. Согласно болгарскому законодательству заключение раннего брака является уголовно наказуемым деянием. Тот факт, что ранние браки традиционно разрешаются для некоторых групп, не исключает преследования правонаруши-

телей властями. Гражданские браки заключаются в присутствии представителя соответствующего органа местного самоуправления. Когда речь идет о несовершеннолетнем, брачная церемония состояться не может.

62. Касаясь вопроса 20, он говорит, что к специальным методам наблюдения прибегают в крайне редких случаях. Законным основанием таких случаев являются Уголовно-процессуальный кодекс и Закон о специальных средствах наблюдения, в которых содержится ряд гарантий от злоупотреблений. Санкционирующей инстанцией выступает председатель соответствующего окружного или апелляционного суда. В 2008 году в этот закон были внесены поправки, включающие новую главу о контроле и наблюдении, в которой учитываются решения Европейского суда по правам человека о более эффективных и надежных процедурах контроля, а также хранении и уничтожении собранной информации, которая не требуется для оперативно-следственных действий или уголовного производства.

63. Процедуры санкционирования, применения и использования специальных средств наблюдения, хранение и уничтожение информации, полученной с помощью таких средств, и защиту прав и свобод граждан контролирует и отслеживает Постоянный подкомитет Комитета по правовым вопросам Народного собрания. Подкомитет обязан представлять Народному собранию свои ежегодные доклады. Если есть основание полагать, что специальные средства наблюдения были использованы или применены противозаконно или что информация, собранная с помощью таких средств, хранится или уничтожается противозаконно, Подкомитет информирует об этом органы прокуратуры и руководителей других соответствующих органов и структур. В феврале 2011 года Подкомитет провел круглый стол, который был посвящен обсуждению двух основных вопросов: как эффективнее использовать в судопроизводстве информацию, полученную с помощью специальных средств наблюдения, и как укрепить личную неприкосновенность, в том числе неприкосновенность корреспонденции.

64. В апреле 2011 года была учреждена межминистерская рабочая группа. Ее председателем был назначен министр юстиции, а сопредседателями – заместитель министра внутренних дел и заместитель министра юстиции. Премьер-министр уполномочил эту группу подготовить проект поправок к Закону о специальных средствах наблюдения с целью обеспечить дополнительные гарантии защиты прав человека и основных свобод лиц, находящихся под наблюдением.

65. Что касается высказываний, разжигающих ненависть (вопрос 25), то власти Болгарии решительно настроены не допускать и бороться с высказываниями, разжигающими ненависть и распространяющими расовую ненависть. В Законе о радио и телевидении прямо запрещается употребление разжигающих ненависть высказываний. Независимый совет по электронным средствам массовой информации внимательно следит за содержанием трансляций и налагает санкции на вещателей, которые обвиняются в этнической нетерпимости.

66. В кодексе этики болгарских средств массовой информации, принятом профессиональными журналистами, прямо констатируется, что журналистам следует воздерживаться от ссылок на расу, цвет кожи религию или этническую принадлежность лиц, если это не имеет значения для изложения материала. Жалобы на радиопередачи и телевизионные программы рассматривает Национальный совет по журналистской этике, контролирующий орган, созданный ассоциациями журналистов.

67. Недавно была расширена сфера действия статьи 162 Уголовного кодекса, чтобы охватить публичные призывы к дискриминации, насилию или ненависти

на почве расы, религии, политических убеждений или национального и этнического происхождения. Санкции включают лишение свободы сроком от одного года до четырех лет. Статья 419а Уголовного кодекса была дополнена новым положением, согласно которому акты попустительства, невоспрепятствования или крайней тривиализации преступлений геноцида, преступлений против человечества и военные преступления признаются уголовно наказуемыми деяниями, когда такие акты совершаются таким образом, что, вероятно, способны провоцировать насилие и разжигать ненависть по отношению к лицу или группе лиц, определенных по расе, цвету кожи, происхождению, религии или верованию, национальному или этническому происхождению.

68. Министерство внутренних дел тесно сотрудничает с Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Ключевым элементом этого сотрудничества является программа профессиональной подготовки сотрудников полиции в области прав человека, в которой главный акцент сделан на вопросах, относящихся к преступлениям на почве ненависти.

69. **Г-н Рупчев** (Болгария) говорит, что в настоящее время принимаются многочисленные меры для улучшения условий содержания в тюрьмах, о чем в общих чертах говорится в письменном ответе на вопрос 15 перечня вопросов. Полным ходом идет осуществление планов, обеспечивающих, чтобы в будущем на каждого заключенного приходилось по меньшей мере 4м² жилой площади. Хотя в силу бюджетных ограничений пока еще невозможно реализовать все меры, перечисленные в плане действий на 2011–2013 годы, для уменьшения переполненности тюрем этот план предусматривает такие альтернативы содержанию под стражей, как условное лишение свободы, ограничение свободы под электронном надзором и условно-досрочное освобождение.

70. Как правовая, так и институциональная основы предоставляют болгарским и иностранным гражданам равные возможности пользования своими правами человека и равный доступ к правосудию. Иностранцам предоставляется бесплатная юридическая помощь в уголовном, гражданском и административном производствах, а также на всех этапах рассмотрения обращения о предоставлении статуса беженца.

71. В 2010 году в Уголовный кодекс была внесена поправка, увеличивающая сроки наказания с одного года до шести лет за изготовление, использование и хранение специальных средств наблюдения, согласно которой эти деяния классифицируются в качестве серьезных правонарушений. Кроме того, поправкой, внесенной в законодательство в 2009 году о гражданско-правовой ответственности за причиненный государством или муниципалитетами вред, предусматривается заглаживание вреда, причиненного незаконным применением специальных методов наблюдения.

72. В соответствии с поправкой, вступившей в силу в конце мая 2011 года, признаки расизма и ксенофобии в делах об убийствах или нанесении тяжкого вреда здоровью в настоящее время квалифицируются в качестве отягчающих обстоятельств. Антисемитизм приравнивается к расизму.

73. **Г-жа Панова** (Болгария) добавляет, что, хотя покушение на убийство нигерийского футболиста Муайюа Колауоле произошло в 2007 году, т.е. до внесения этой поправки, в соответствующем постановлении суда был особо отмечен расистский характер преступления.

74. По вопросу о специальном наблюдении 8 марта 2011 года Европейский суд по правам человека вынес решение по делу *Goranova-Karaeneva v. Bulgaria*

(№ 12739/05). Суд не нашел каких-либо нарушений статьи 8 Европейской конвенции о правах человека, поскольку соответствующие положения закреплены в Законе о специальных средствах наблюдения. Однако он установил нарушение статьи 13 этой Конвенции, поскольку в тот момент в болгарском законодательстве не было достаточных положений, гарантирующих эффективную правовую защиту. Этот пробел был устранен путем внесения в 2009 году поправки в законодательство о гражданско-правовой ответственности за вред, причиненный государством или муниципалитетами.

75. За три месяца было рассмотрено 70% уголовных дел. В гражданско-процессуальном, Уголовно-процессуальном и Административно-процессуальном кодексах предусматривается рассмотрение дел в разумные сроки. В них следует предусмотреть средства правовой защиты от неразумного затягивания сроков уголовного судопроизводства, по которым Европейский суд по правам человека вынес предварительные решения, касающиеся Болгарии, в частности по делам *Dimitrov and Hamanov v. Bulgaria* и *Finger v. Bulgaria*, которые относятся к 1990-м и началу 2000-х годов. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом 2006 года теперь возможно проведение короткого судебного следствия, заключение соглашения между обвинителем и защитником обвиняемого и освобождение от уголовной ответственности взамен на применение административной санкции. Чтобы еще больше сократить задержки, в 2010 году было принято законодательное положение, предусматривающее предоставление резервного защитника в случаях, когда обвиняемые не смогли организовать свою защиту или когда их защитник не появился в суде. Теперь также возможно зачитывать в суде показания экспертов и свидетелей, а не требовать от них личного присутствия на судебных заседаниях. Уголовный кодекс также предусматривает смягчение мер наказания признанных виновными ответчиков в случаях, когда сроки производства были неразумно затянуты, при условии, что задержки были вызваны не по вине ответчика или его защитника. В Гражданско-процессуальный кодекс 2008 года для ускорения судопроизводства включены многие меры, в частности такие, как упрощенная процедура вызова свидетелей и конечные сроки, которые могут устанавливаться на некоторых этапах процесса.

76. В июне 2011 года Председатель Европейского суда по правам человека и его болгарский коллега посетили Болгарию для участия в круглом столе, организованном Высшим кассационным судом. Они обсудили предварительные судебные дела с другими участниками, которые включали судей, прокуроров и представителей гражданского общества. В ходе круглых столов были сделаны дополнительные предложения об ускорении судопроизводства. Изучением и реализацией этих предложений займется рабочая группа Министерства юстиции, которая примет меры с целью обеспечить, чтобы соответствующие поправки к законодательству включали компенсационные средства правовой защиты от неоправданно затянутых сроков уголовного, гражданского и административного судопроизводства. Против работников судов, которые нарушают установленные сроки, могут применяться дисциплинарные взыскания, которые будут учитываться при решении об их повышении по службе или пребывании в должности. В 2010 году Комиссия при Высшем судебном совете на своих трех заседаниях в различных частях страны также изучила этот вопрос совместно с судьями, прокурорами и представителями ассоциаций адвокатов. Они рассмотрели проблему неявки свидетелей, экспертов и ответчиков при их вызове в суд, что создавало вероятность рассмотрения дел ответчиков заочно.

77. **Г-н Петров** (Болгария) говорит, что в 2009 году примерно 52% осужденных были приговорены к лишению свободы условно.

78. Ранние браки и половые отношения с несовершеннолетними девочками квалифицируются в Уголовном кодексе в качестве уголовно наказуемых деяний. Хотя в ряде случаев назначаются, вероятно, мягкие меры наказания, государство не пренебрегает своей обязанностью преследовать за такие преступления, особенно когда несовершеннолетняя рождает ребенка. В настоящее время нет подробных статистических данных о таких делах.

79. **Г-н Петков** (Болгария) говорит, что в 2010 году в национальное законодательство были внесены поправки, чтобы гарантировать право на свободные и мирные собрания. В июне 2011 года Комитет министров Совета Европы заявил о закрытии дела *United Macedonian Organization Ilinden and Ivanov v. Bulgaria*. Дело *United Macedonian Organization Ilinden-Pirin and others v. Bulgaria* носило исключительно правовой характер без какого-либо политического контекста. Теперь, когда выполнены все требования, предъявляемые Законом о политических партиях, не будет никаких препятствий для регистрации политической партии Илинден. Болгарскую систему, в частности, критиковали за то, что для регистрации политической партии требовалось, чтобы она насчитывала 5 000 членов. Поэтому была внесена поправка, снижающая этот порог до 2 500 членов. В декабре 2009 года Комитет министров Совета Европы принял заключительную резолюцию, подтверждающую, что Болгария соблюдает решение суда по этому делу.

80. **Г-н Телин** просит представить письменные ответы на вопросы, на которые не смогла ответить делегация, особенно данные о количестве заключенных в тюрьмах. Он также будет признателен за подробную письменную информацию о мерах, принимаемых правительством для того, чтобы обеспечить необходимые процессуальные гарантии в процедуре предоставления убежища в дополнение к оказанию юридической помощи. Наконец, он просит представить обновленную информацию по делу о корабле, затонувшем в Черном море 13 февраля 2004 года. Официальную версию событий, приведших к кораблекрушению парохода "Гера", который плыл под камбоджийским флагом, ставят под сомнение показания свидетелей, находившихся на борту проплывающего мимо корабля. Хотя в результате совместного турецко-болгарского расследования дело было официально закрыто, похоже, что судьба 14 болгарских моряков по-прежнему остается невыясненной. Поэтому он просит представить подробную информацию о попытках правительства принять последующие меры в связи с показаниями свидетелей, находившихся на другом корабле.

81. **Г-н Сальвиоли** подчеркивает, что Комитет не интересуют официальные браки, а только те, которые совершаются в соответствии с обычным правом. Комитет будет приветствовать подробную письменную информацию об уголовном преследовании лиц, виновных в половых отношениях с несовершеннолетними девочками. Независимо от того, забеременели ли девочки или нет, такие отношения квалифицируются в Уголовном кодексе как изнасилование, а поэтому им следует квалифицировать соответственно.

82. **Г-н Цанчев** (Болгария) обращает внимание Комитета на подробности, касающиеся прав иностранных граждан, проживающих в Болгарии, которые освещаются в пунктах 104–106 письменных ответов. Искатели убежища имеют право на бесплатную юридическую помощь и представительство на всех этапах процедуры рассмотрения заявления о предоставлении убежища вплоть до принятия решения. Хотя государство не оказывает такую помощь искателям убежища, желающим подать апелляцию на судебные решения, такую помощь они могут получить в государственном Агентстве по делам беженцев. Несопровождаемые несовершеннолетние получают такую помощь без всяких ограничений.

83. **Председатель** отдает должное государству-участнику за многие положительные меры, принятые для осуществления положений Пакта, в том числе работу Комиссии по защите от дискриминации. Одобряя меры, принятые с целью привести в соответствие законодательные акты о применении силы сотрудниками правоохранительных органов со стандартами Европейского союза, она напоминает о необходимости обеспечить, чтобы они соответствовали международным договорам, участником которых является Болгария. В четвертом периодическом докладе Комитет будет приветствовать информацию о результатах программ государства-участника по интеграции народности рома. Комитет также по-прежнему беспокоит ряд вопросов, включая независимость судей, необходимость более широкой профессиональной подготовки работников судебной сферы по положениям Пакта, отсутствие определения пытки в Уголовном кодексе, дискриминация в отношении женщин, положение народности рома и религиозных меньшинств и свободное выражение мнений, коррупция среди судей и на всех уровнях государственного управления.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.